

■ IBS TECHNOLOGIES PRIVATE LIMITED, Trivandrum, Bülach (Switzerland) Branch,

in Bülach, Feldstrasse 62, 8180 Bülach, Zweigniederlassung (Neueintragung). Firma Hauptsitz: IBS TECHNOLOGIES PRIVATE LIMITED. Rechtsform Hauptsitz: Private Limited Company gemäss indischem Recht. Hauptsitz: Trivandrum (Indien). Statuten Hauptsitz: Die Articles of association datieren vom 31.03.1999. Zweck Hauptsitz: Ausführung von Geschäften in den Bereichen Herstellung, Produktion, Montage, Instandsetzung, Service, Wartung, Import, Export, Handel, Kauf, Verkauf, Provisionsvertretung, Lagerhaltung, Verleih, Vermietung, Design, Verkauf gegen Lizenzgebühren, Erbringen von vertraglichen Designleistungen, Veröffentlichung, Verteilung, Installation, Veränderung, Erbringen von vertraglichen Fertigungsleistungen, Handel in allen Bereichen der Informationstechnologie, einschliesslich Hardware und Computerprodukte sowie des damit in Zusammenhang stehenden Zubehörs und der damit verbundenen Dienstleistungen, sowie im Bereich Dokumentationsprodukte, einschliesslich der Entwicklung von Softwarepaketen und -programmen. Zur Erreichung des oben genannten Hauptziels werden folgende untergeordnete oder Nebenziele verfolgt: 1. Erbringen von Dienstleistungen und Entwickeln von Softwarepaketen für folgende Bereiche: Industrie, Handel, Unterhaltung, Privatgebrauch, Haushalt, Schulung, Bildung, Verteidigung und alle anderen Zwecke sowie Aufbau und Betrieb von Schulungszentren, Ausstellungsräumen in Fabriken, Präsentationszentren für Computersoftware, Hardware und andere Elektronikprodukte für das Geschäft der Gesellschaft. 2. Aufbau und Betrieb von Datenverarbeitungs- bzw. Computerzentren sowie Anbieten von Beratungs-, Datenverarbeitungs- und anderen Leistungen, die normalerweise von Datenverarbeitungs- bzw. Computerzentren für Kunden in Industrie und Handel sowie für andere Kundengruppen angeboten werden, sowie Veranstalten von Schulungsmassnahmen in den Bereichen elektronische Datenverarbeitung, Computersoftware und -hardware für Kunden und andere Personen in Verbindung mit dem Geschäft der Gesellschaft. 3. Kauf, Anmietung oder anderweitiger Erwerb von Land, Gebäuden oder anderen Räumlichkeiten, die als wesentlich für das Hauptgeschäftsfeld der Gesellschaft betrachtet werden können, oder der Bau solcher Gebäude und Räumlichkeiten (direkt oder indirekt durch Bauunternehmen), sofern diese für den besagten Zweck notwendig sind. 4. Beschaffung, Besitz und Betrieb von Fernspreverbindungen, (einschliesslich Mobilfunk), Fax, E-Mail, Internet und Telex, Privatleitungen, Computern, Textverarbeitungssysteme, Fotokopierern, Kühlschränken, Wasserkühlern und anderen wissenschaftlichen oder mechanischen Ausrüstungen oder Geräten für die Zwecke des Geschäftsbetriebs der Gesellschaft, und zwar durch Leasing, Mietkauf oder Kauf gegen sofortige oder spätere Bezahlung, je nachdem, wie es die Situation erfordert. 5. Errichtung, Unterhaltung, Bau, Veränderung, Kauf, Anmietung, Leasing oder anderweitiger Erwerb oder anderweitige Unterhaltung der notwendigen Labors und Fabriken, Werke und Lagerhäuser für die Herstellung, Produktion und den Verkauf der oben genannten Artikel und Waren. 6. Beschaffung und Inanspruchnahme der Leistungen, Meinungen, Hinweise, Berichte und Zertifikate von Fachleuten in verschiedenen industriellen, wirtschaftlichen, finanziellen und technischen Angelegenheiten. 7. Entgegennahme, Verhandlung und Sicherung finanzieller Unterstützung und/oder Erstattung von Aufwendungen für Leistungen von nationalen und internationalen Finanzierungsorganisationen, Institutionen und Einzelpersonen. 8. Eröffnung eines Kontos oder von Konten im Namen der Gesellschaft bei indischen oder ausländischen Banken und Führen dieser Konten. 9. Verhandlung und Sicherung von Kreditfazilitäten von Banken und Finanzinstitutionen. 10. Anwendung als zweckdienlich erscheinender Mittel zur Bekanntmachung des Geschäftes der Gesellschaft oder einer anderen Gesellschaft, an der diese Gesellschaft beteiligt ist, insbesondere durch Werbung in der Presse, durch Rundschreiben, durch den Kauf und die Ausstellung von interessanten Kunstwerken, durch Rundfunk- und Fernsehbeiträge, durch Himmelsschriften, durch Reklametafeln, in Kinobeiträgen, durch die Veröffentlichung von Büchern und Zeitschriften, durch das Veranstalten von Wettbewerben und das Verleihen von Preisen, durch Auszeichnungen und Spenden oder durch Sponsoring von Turnieren und anderen Wettkämpfen, durch das Durchführen von Ausstellungen, Messen, Versammlungen, Seminaren oder Symposien. 11. Abschliessen von Verträgen oder Vereinbarungen im Interesse einer effizienteren Durchführung der Geschäfte der Gesellschaft oder eines Teils davon sowie von Zeit zu Zeit durch Untervergabe von Verträgen. 12. Aufbau, Bereitstellung, Unterhaltung und Führung oder anderweitige Subventionierung von Forschungslabors und experimentellen Werkstätten für technische Experimente, die Übernahme und Ausführung von technischer Forschung, Experimenten und Tests aller Art, die Entwicklung einheimischer Ersatzstoffe für importierte Rohstoffe, die Förderung von Studien und technischer Forschung, Untersuchungen und Erfindungen durch Bereitstellung, Subventionierung, Ausstattung mit Vermögenswerten und Unterstützung von Workshops, Bibliotheken, Vorlesungen, Treffen und Konferenzen sowie durch die vollständige oder teilweise Bezahlung von technischen Professoren oder Lehrern und durch das Ausloben von oder die Beteiligung an Stipendien, Preisen und Beihilfen für Studenten oder auf anderem Wege sowie allgemein zur Unterstützung, Förderung und Auszeichnung von Studien, Forschungen, Untersuchungen, Experimenten, Tests und Erfindungen jeglicher Art, bei denen es als wahrscheinlich betrachtet werden kann, dass sie ein Geschäft fördern, an dessen Ausführung die Gesellschaft berechtigt oder interessiert ist. 13. Aufnahme einer technischen und finanziellen Zusammenarbeit mit indischen und ausländischen Unternehmern, Organisationen, Institutionen, Akademikern und Einzelpersonen zum Zwecke der Erreichung der Ziele der Gesellschaft. 14. Abschluss von Kooperationsvereinbarungen, Übereinkommen und Verträgen mit Regierungen, Institutionen, Unternehmen, Einrichtungen und Personen aus Indien und dem Ausland, die zur Förderung der Ziele der Gesellschaft notwendig sein können und der Gesellschaft direkt oder indirekt zugute kommen können. 15. Vollständiger oder teilweiser Erwerb bzw. vollständige oder teilweise Übernahme des Geschäfts, der Vermögenswerte und Verbindlichkeiten von Personen oder Gesellschaften, die Geschäfte betreiben, welche die Gesellschaft ebenfalls betreiben darf, oder die Geschäfte betreiben, welche voraussichtlich der Gesellschaft zugute kommen oder ihren Interessen dienen. 16. Auf-

bau von Niederlassungen, Vertretungen und Schwestergesellschaften in Indien und anderswo, und Vornahme von deren Registrierung oder Anerkennung und Regelung ihrer Tätigkeit bzw. des Einstellens ihrer Tätigkeit. 17. Vollständige(r) oder teilweise(r) Verkauf, Verbesserung, Veränderung, Verwaltung, Entwicklung, Austausch, Vermietung, hypothekarische Verpfändung, Abgabe, Nutzung oder anderweitiger Umgang mit dem Geschäft, den Ländereien, dem Grundbesitz, den Vermögenswerten, den Rechten und allgemein den Ressourcen und Unternehmen der Gesellschaft, und zwar auf eine solche Art und Weise und zu solchen Bedingungen, wie es die Directors für angemessen erachten. 18. Erwerb von Ländereien, Gebäuden, Maschinen, Anlagen, Ausrüstungen, Fahrzeugen, Betrieben, Einrichtungen sowie anderen beweglichen und unbeweglichen Vermögenswerten jeglicher Art zur Realisierung der Ziele und des Wachstums der Gesellschaft, und zwar durch Erlangung einer Konzession, durch Übereignung, Kauf, Tausch, Anmietung, Lizenzierung, Mietkauf oder auf anderem Wege, entweder unbeschränkt oder zu bestimmten Bedingungen und entweder allein oder gemeinsam mit anderen. 19. Bau, Konstruktion, Verbesserung, Entfernen und Ersetzen, Bearbeitung, Verwaltung, Kontrolle, Unterhaltung und Veränderung von Gebäuden, Fabriken, Büros, Werke, Lagern, elektrischen Anlagen und anderen Einrichtungen sowie Einbringen von Beiträgen, Subventionierung und Gewährung anderweitiger Hilfestellungen zu oder Teilnahme an der Konstruktion, Verbesserung, Wartung, Bearbeitung, Verwaltung, Ausführung oder Kontrolle der Ausführung der Arbeiten, sofern diese Handlungen notwendig und nützlich für die Zwecke der Gesellschaft sind, sowie die Bezahlung von Ländereien, Gebäuden, Werken, Vermögenswerten oder Rechten oder anderen Vermögenswerten und Rechten, die von der Gesellschaft gekauft oder erworben wurden, durch Aktien, Schuldverschreibungen, Anleihen mit schwebender Belastung des Gesellschaftsvermögens, Bonds und anderen Wertpapieren der Gesellschaft oder in bar oder auf anderem Wege. 20. Bezahlung sämtlicher Aufwendungen, die in Verbindung mit der Gründung, Bildung und Eintragung der Gesellschaft anfallen. 21. Schaffung von Reservefonds, Tilgungsfonds, Versicherungsfonds oder anderen Sonderfonds, gleich, ob zu Zwecken der Abschreibung oder für die Instandsetzung, Verbesserung, Erweiterung oder Unterhaltung der Vermögenswerte der Gesellschaft oder zu anderen Zwecken, die den Interessen der Gesellschaft dienen. 22. Verteilung von Vermögenswerten der Gesellschaft von Zeit zu Zeit in bar oder in Sachleistungen in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Bestimmungen. 23. Vollständige oder teilweise Übernahme von bestehenden oder stillgelegten Unternehmen jeglicher Art, mit allen ihren angegebenen Vermögenswerten oder Verbindlichkeiten, sofern das betreffende Unternehmen oder die davon übernommenen Teile mit den Zielen der Gesellschaft im Einklang stehen und die Übernahme den Interessen der Gesellschaft zugute kommt. 24. Unentgeltliche oder anderweitig erfolgende Übernahme und Erfüllung des Zweckes von Treuhänderverhältnissen, deren Übernahme als wünschenswert erscheint. 25. Abschluss von Vereinbarungen mit Regierungen oder Behörden (auf oberster, kommunaler, lokaler oder anderer Ebene) oder mit Unternehmen, Gesellschaften oder Personen, sofern dies für das Erreichen der Ziele der Gesellschaft oder von Teilen dieser Ziele förderlich sein kann, sowie Erwerb von Konzessionen, Verträgen, Erlassen, Rechten, Privilegien und Konzessionen von einer solchen Regierung oder Behörde bzw. einem solchen Unternehmen, einer solchen Gesellschaft oder einer solchen Person, sofern dies von der Gesellschaft als wünschenswert betrachtet wird, sowie Ausführung, Ausübung, Abgabe, Nutzung und Einhaltung aller dieser Vereinbarungen, Konzessionen, Rechte, Privilegien und Konzessionen. 26. Erfassung, Verarbeitung, Herstellung, Entsorgung und Handel mit allen Neben- und Abfallprodukten der Haupt- und Nebenprozesse und Herstellungsoperationen der Gesellschaft. 27. Verschmelzung mit einer jeglichen Gesellschaft bzw. jeglichen Gesellschaften, deren Ziele insgesamt oder teilweise denen der Gesellschaft ähneln. 28. Beantragung, Kauf oder anderweitiger Erwerb, Erhalt, Schutz, Verlängerung oder Erneuerung von Patenten, Patentrechten, Brevet d'interventions, Handelsmarken, Mustern, Lizenzen, Schutzrechten, Erlaubnissen, Konzessionen, Verfahren und Ähnlichem, mit denen ein exklusives oder beschränktes Recht (entweder in Bezug auf die Zeit oder anderweitig) übertragen wird; die Nutzung desselben oder die Nutzung von Geheimnissen oder anderen Informationen zu Erfindungen, von denen es den Anschein hat, als könne es für einen der Zwecke der Gesellschaft genutzt werden, sowie die Nutzung, Ausübung, Entwicklung und Gewährung von Lizenzen, Erlaubnissen, Konzessionen und Verfahren. 29. Unternehmung aller notwendigen oder geeigneten Schritte in jeder Legislative (auf Ebene der Zentralregierung, einer Provinz oder eines Bundesstaats) oder bei den obersten, lokalen, kommunalen oder anderen Behörden oder auf andere Art und Weise bzw. an anderem Ort, an dem die Gesellschaft ein entsprechendes Interesse hat, sowie das Führen von Verhandlungen oder Operationen zum Zwecke der direkten Erfüllung der Aufgaben der Gesellschaft oder für die Umsetzung von Veränderungen in der Beschaffenheit der Gesellschaft sowie zum Schutz der Interessen der Gesellschaft. 30. Borgen, Beschaffen oder Absichern der Zahlung von Geldern, und zwar auf eine solche Art und Weise, zu solchen Bedingungen und mit solchen Vollmachten und Privilegien, wie als angemessen erscheint, insbesondere durch die Ausgabe von bzw. gegen Bonds, Schuldverschreibungen, Wechsel, Schuldscheinen, Einlagen und anderen begebaren Wertpapieren oder anderen Obligationen oder Wertpapieren der Gesellschaft in Hinblick auf die hypothekarische oder anderweitige Verpfändung und Belastung des Unternehmens und aller oder eines Teils seiner gegenwärtigen oder zukünftigen beweglichen und unbeweglichen Vermögenswerte sowie des gesamten, zum betreffenden Zeitpunkt nicht eingeforderten Kapitals der Gesellschaft oder eines Teils davon, sowie Kauf, Rückkauf oder Abzahlung aller dieser Wertpapiere und Verbindlichkeiten. 31. Ausgabe und Hinterlegung von Wertpapieren, die die Gesellschaft in Form von Hypotheken, Verpfändungen oder Belastungen zur Absicherung von Geldbeträgen oder in Form einer Sicherheit für die Erfüllung von Verträgen oder Verpflichtungen der Gesellschaft ausgeben darf. 32. Abschluss von Partnerschafts- oder anderen Vereinbarungen über das Teilen von Gewinnen, die Zusammenführung von Beteiligungen, eine Zusammenarbeit, ein Joint-Venture-Projekt, die gegenseitige Gewährung von Konzessionen oder anderes mit jeglichen Personen oder Gesellschaften, die Geschäfte oder Transaktionen durchfüh-

ren bzw. die an der Durchführung von Geschäften und Transaktionen beteiligt sind, welche direkt oder indirekt zum Vorteil der Gesellschaft durchgeführt werden können. 33. Allgemeines Garantieren oder Erwerben von Sicherheiten für die Erfüllung von Verträgen oder Verpflichtungen in Verbindung mit der Geschäftstätigkeit der Gesellschaft. 34. Ziehen, Ausfertigen, Akzeptieren, Diskontieren, Negoziieren, Indossieren, Übertragen bzw. Ausgeben von Schecks, Bankgarantien, Schuldscheinen, Wechseln, Konnossementen und anderen begebaren oder übertragbaren Urkunden oder Sicherheiten in Verbindung mit der Geschäftstätigkeit der Gesellschaft. 35. Überweisung von Geldern an die indische Regierung, die Regierung eines indischen Bundesstaats, an Banken, Unternehmen, Trusts, Gesellschaften oder Einzelpersonen sowie Hinterlegung von Geldern und Entgegennahme von Krediten, Einlagen und Zuwendungen von diesen juristischen oder natürlichen Personen, und zwar mit oder ohne Zinsen oder Sicherheiten und zu solchen Bedingungen, die als zweckdienlich erscheinen. Die Gesellschaft unternimmt jedoch keine Bankgeschäfte im Sinne des Banking Regulations Act (Bankgesetz) aus dem Jahre 1949. 36. Schaffung von Voraussetzungen für das Wohlergehen der gegenwärtigen oder ehemaligen Mitarbeiter der Gesellschaft und der Ehefrauen, Witwen und Familien dieser Personen durch die Errichtung oder durch Beteiligung an der Errichtung von Häusern oder Wohnungen, durch die Gewährung von Geldern, Pensionen, Zuschlägen, Bonuszahlungen, Zuwendungen, Ausgleichs- und anderen Zahlungen sowie von Zeit zu Zeit durch Schaffung von, Beteiligung an oder Einzahlung von Beiträgen zu Unterstützungskassen und anderen Fonds sowie Verfügarmachen von, Beteiligung an oder Einzahlung von Beiträgen zu Schulen, Bildungs- und Freizeiteinrichtungen, medizinischen und anderen Hilfs- und Unterstützungseinrichtungen, insoweit wie die Gesellschaft dies als angemessen betrachtet, sowie die Bildung von, Beteiligung an und Leisten von Beiträgen zu bzw. anderweitige Unterstützung von wohltätigen, karitativen, medizinischen, sozialen, wissenschaftlichen, nationalen, humanitären und Bildungseinrichtungen sowie anderen Institutionen oder Objekten. 37. Verteilen von Zuwendungen an solche Personen oder Institutionen und in solchen Fällen (entweder durch Barmittel oder durch andere Vermögenswerte), wie dies zur Erreichung der Ziele der Gesellschaft als zweckdienlich erscheinen kann, insbesondere Bezahlung von Personen oder Unternehmen, die der Gesellschaft Geschäfte verschaffen, Spenden oder Garantieren von Geldern für karitative, wohltätige oder nützliche Objekte, Errichtung und Unterstützung von oder Hilfestellung bei der Errichtung und Unterstützung von Vereinigungen, Institutionen, Fonds, Trusts und Einrichtungen zugunsten der gegenwärtigen oder ehemaligen Mitarbeiter oder von Personen, die mit der Gesellschaft zu tun haben, bzw. zugunsten der Abhängigen oder Verwandten dieser Personen, insbesondere von Unterstützungskassen und anderen Versicherungsvereinen auf Gegenseitigkeit, sowie Gewährung von Pensionen, Zuwendungen, Gratifikationen, Bonuszahlungen (entweder durch eine Jahreszahlung oder eine Pauschale) sowie Leisten von Versicherungszahlungen sowie Bildung von und Beitragen zu Unterstützungskassen und Hilfsfonds zugunsten dieser oder für diese Personen. 38. Gewährung von Hilfe, von Stipendien und Beihilfen für die Weiterbildung an verdienstvolle Personen in Verbindung mit den Zielen der Gesellschaft innerhalb und ausserhalb Indiens. 39. Unterhaltung von Werkstätten und Labors sowie Durchführung von Forschungsarbeiten im Zusammenhang mit den Aktivitäten der Gesellschaft. 40. Vollständige oder teilweise Veräusserung oder Abgabe von Vermögenswerten, Rechten und anderen Besitztümern oder Unternehmungen der Gesellschaft. 41. Investition nicht unmittelbar benötigter Gelder der Gesellschaft in Wertpapiere, Aktien, Investitionen, bewegliche oder unbewegliche Vermögenswerte und Umgang mit diesen Geldern in der von Zeit zu Zeit festgelegten Art und Weise, sowie Halten, Verkaufen, Übertragen und anderweitiges Handeln mit solchen Wertpapieren, Aktien, Investitionen oder anderen Vermögenswerten. 42. Erwerben und Halten von Aktien, Anteilen und Schuldverschreibungen an anderen Gesellschaften und Zeichnen von Wertpapieren, die von der Zentral- oder Bundesstaatsregierung oder von einer lokalen Behörde ausgegeben wurden, sowie Verkaufen, Halten oder anderweitiges Handeln mit denselben. 43. Förderung von Unternehmen, Vereinigungen und Tochtergesellschaften mit dem Zweck, deren Vermögenswerte, Rechte und Verbindlichkeiten vollständig oder teilweise zu erwerben, sowie zu jedem anderen Zweck, der direkt oder indirekt der Gesellschaft zugute kommen kann, Transfer von Vermögenswerten der Gesellschaft an eine solche Gesellschaft, sowie Beteiligung an oder anderweitiges Erwerben, Halten, Verkaufen oder Abgeben von Aktien, Anteilen, Schuldverschreibungen und anderen Sicherheiten an oder von solchen Gesellschaften oder anderen Gesellschaften im Interesse aller oder eines Teils der in dieser Gründungsurkunde genannten Ziele der Gesellschaft sowie Gewährung von finanziellen und anderweitigen Hilfen für solche Gesellschaften. 44. Verleihen von Geldern auf Vermögenswerte oder gegen hypothekarische Verpfändung unbeweglicher Vermögenswerte oder auf hypothekarische oder anderweitige Verpfändung beweglicher Vermögenswerte oder ohne Sicherheiten an solche Personen sowie zu solchen Bedingungen, wie dies als notwendig oder wünschenswert erscheinen kann, insbesondere jedoch an Kunden oder andere Personen, die Geschäfte mit der Gesellschaft betreiben, jedoch ohne Beteiligung an Bankgeschäften gemäss der Definition des Banking Regulation Act aus dem Jahre 1949. 45. Durchführung von Forschungsarbeiten zum Zweck und unter dem Aspekt des Auffindens verbesserter Techniken beim Management und beim Betrieb wirtschaftlicher und industrieller Unternehmungen sowie Beratung von Beteiligten an solchen Aktivitäten. 46. Organisation, Unternehmung, Kauf, Verkauf, Herstellung, Verarbeitung und Transport von Gütern, die in dieser Gründungsurkunde genannt sind, einschliesslich solcher verwandter Güter, die von den Klienten und Kunden der Gesellschaft innerhalb und ausserhalb Indiens unter Umständen benötigt werden. Kapital Hauptsitz: Autorisiertes Aktienkapital: INR 10'000'000.-- Liberierung: INR 10'000'000.-- Aktien: 50'000 Stammaktien zu INR 100.-- und 50'000 rückkaufbare Vorzugsaktien zu INR 100.--. Qualifizierte Tatbestände Hauptsitz: Die Übertragbarkeit der Aktien ist nach Massgabe der Articles of association beschränkt. Eingetragene Personen: Mathews, Latha, indische Staatsangehörige, in Trivandrum (Kerala/Indien), Mitglied; Mathews, Valayil Korath, indischer Staatsangehöriger, in Trivandrum (Kerala/Indien), Mitglied; Subramanian, Rajesh, indischer Staatsangehöriger, in

Kloten, Leiter der Zweigniederlassung, mit Kollektivprokura zu zweien; Keller, Roland, von Waldkirch, in Bülach, mit Kollektivprokura zu zweien; Sivasankaran, Rajeev Karumathil, indischer Staatsangehöriger, in Trivandrum (Kerala/Indien), mit Kollektivprokura zu zweien; M/S R.G.N. Price & Co, in Cochin (Kerala/Indien), Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 21752 vom 03.09.2002
(00632456 / CH-020.9.001.793-2)